

CA1  
-1984  
C15







Government of  
Canada

Gouvernement du  
Canada



Government of  
New Brunswick

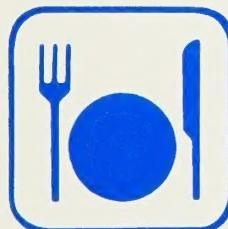
Gouvernement du  
Nouveau-Brunswick

Government  
Publications

CAI  
- 1984  
C15

## Canada/New Brunswick Subsidiary Agreement on Tourism Development

30 November 1984





Digitized by the Internet Archive  
in 2021 with funding from  
University of Toronto



<https://archive.org/details/31761114653348>

# CANADA—NEW BRUNSWICK SUBSIDIARY AGREEMENT ON TOURISM DEVELOPMENT

Government  
Publications

THIS AGREEMENT made this 30th day of November, 1984.

BETWEEN: THE GOVERNMENT OF CANADA (herein referred to as "Canada"), represented by the Minister of Regional Industrial Expansion.

## OF THE FIRST PART,

AND: THE GOVERNMENT OF THE PROVINCE OF NEW BRUNSWICK (herein referred to as "New Brunswick"), represented by the Premier of New Brunswick and the Minister of Tourism

## OF THE SECOND PART.

WHEREAS Canada and New Brunswick have entered into an Economic and Regional Development Agreement (herein referred to as "the ERDA"), dated April 13th, 1984, to achieve the objectives summarized as follows:

- (a) to ensure that the Province as a whole achieves a faster rate of growth of provincial output through increasing the number of viable long-term employment opportunities and increasing productivity or output per worker;
- (b) to lessen the vulnerability of the New Brunswick economy to international and national cyclical downturns; and
- (c) to ensure that each region of the Province and in particular those regions in which economic disparities are especially pronounced makes its maximum potential contribution to provincial economic growth given its relative economic strengths.

AND WHEREAS the tourism sector in New Brunswick has been identified as a priority sector for development.

AND WHEREAS the Governor in Council by Order in Council P.C. 1984/ of the day of , has authorized the Minister of Regional Industrial Expansion to execute this Agreement on behalf of Canada;

AND WHEREAS the Lieutenant Governor in Council by Order in Council of the day of , has authorized the Premier of New Brunswick and the Minister of Tourism to execute this Agreement on behalf of New Brunswick.

NOW THEREFORE THIS AGREEMENT WITNESSETH that in consideration of the premises, covenants and agreements herein contained, the parties covenant and agree as follows:

### 1. DEFINITIONS

1.1 In this Agreement:

- (a) "Eligible Costs" include reasonable and direct costs incurred for the purposes of this Agreement that are:
  - i) invoiced under an arm's length contract made under this Agreement for goods or services;
  - ii) for contract staff who are hired specifically for the purpose of implementing programs and projects under this Agreement; and
  - iii) any other cost which is expressly described as an eligible cost in the Project Authorization Form referred to in section 6.1

but unless expressly permitted shall not include costs which are:

- iv) any salary or benefits paid by either party to any of its employees, or those of one of its agencies, except as provided under section 1.1 (a) (ii);
  - v) any amount for the use by either party of any fixed assets which are the property of that party, or any overhead or indirect costs which are incurred by that party or those of one of its agencies; and
  - vi) costs of land or costs of acquiring land.
- (b) "Federal Ministers" means the Minister of Regional Industrial Expansion and the Minister of State (Tourism);
- (c) "Fiscal Year" means the period commencing on April 1 of any year and terminating on March 31 of the immediately following year;
- (d) "Management Committee" means the committee referred to in section 5.1;
- (e) "Ministers" means the Federal Ministers and Provincial Ministers;
- (f) "Principal Federal Minister" means the Minister of State (Tourism);
- (g) "Program" means a principal component of the Agreement containing a class of projects as outlined in Schedule "A";
- (h) "Project" means a specific activity forming a self-contained unit within a program which is a principal component of the Agreement as outlined in Schedule "A";
- (i) "Provincial Ministers" means the Premier of New Brunswick and the Minister of Tourism.

## 2. PURPOSE AND OBJECTIVES

2.1 Canada and New Brunswick have agreed on the following objectives to guide the development of this Subsidiary Agreement:

- (a) improve the ability of New Brunswick tourism firms to compete more effectively in the intra-provincial, inter-provincial and international tourism markets;
- (b) to improve sector performance, maximize the potential for human resource development, and increase levels of employment and income; and
- (c) to increase tourist expenditures.

Projects under this Agreement will include initiatives to:

- attract more tourists;
- lengthen the stay of the tourist and visitor;
- increase travel by New Brunswick citizens within the Province;
- extend the tourist season; and
- increase the tourist experience by diversifying the tourism activity base.

- 2.2 In the implementation of this Agreement all projects shall be reviewed by the Management Committee for consistency with the objectives of this Agreement and the ERDA. All proposals from the Management Committee for amendment to this Agreement shall be reviewed in light of these objectives.
- 2.3 To achieve the objectives of this Agreement, projects in Schedule "A" shall be undertaken and pursued by either party or jointly at the discretion of the Management Committee.

### **3. FINANCIAL PROVISIONS**

- 3.1 Notwithstanding anything in this Agreement, the total contribution payable by Canada shall not exceed twenty-two million dollars (\$22,000,000). Canada shall contribute to the eligible costs of non cost-shared projects implemented under its programs or those of New Brunswick for which Canada is responsible, and that percentage of shareable costs of the cost-shared projects as indicated in Schedule "B".
- 3.2 Notwithstanding anything in this Agreement the total contribution of New Brunswick shall not exceed ten million dollars (\$10,000,000). New Brunswick shall contribute to the eligible costs of non cost-shared projects implemented under its programs, or those of Canada for which New Brunswick is responsible, and that percentage of shareable costs of the cost-shared projects as indicated in Schedule "B".

### **4. AMENDMENT**

- 4.1 The Principal Federal Minister and the Provincial Ministers may amend the provisions of this Agreement except as is expressly set out in section 4.2.
- 4.2 Any amendment to the objectives set out in section 2.1 of this Agreement or to the financial limitations expressed in sections 3.1 and 3.2, shall require the prior approval of the Governor in Council and the Lieutenant Governor in Council.

### **5. MANAGEMENT AND COORDINATION**

- 5.1 There shall be a Management Committee of four voting members, two of whom are to be appointed by the Principal Federal Minister, one being designated as co-chairperson, and two of whom are to be appointed by the Provincial Ministers, one being designated as co-chairperson, and this Management Committee shall be responsible for the general administration and management of the development opportunity.

In the course of the management and administration of projects and programs implemented under this Agreement the Management Committee shall be guided by the strategic considerations described in Schedule "C".

Two non-voting members may be appointed to the Management Committee pursuant to section 6.2.2. of the ERDA.

- 5.2 A voting member of the Management Committee may, in writing, authorize a person to attend and to vote at the meetings of the Management Committee on behalf of that member.
- 5.3 A quorum for all meetings of the Management Committee shall be two members of whom one shall be the federal co-chairperson or a designate and one shall be the provincial co-chairperson or a designate.
- 5.4 Decisions of the Management Committee shall be acted upon only if taken unanimously.

- 5.5 When there is disagreement by the Management Committee, the Management Committee shall refer the issue to the Principal Federal Minister and the Provincial Ministers whose decision shall be final.
- 5.6 The Management Committee shall continue to exist and to operate for as long as is necessary to meet the requirements of this Agreement.
- 5.7 The powers, duties and functions of the Management Committee are:
- (a) to approve all procedures in respect of its own meetings, including rules for the conduct of meetings and the making of decisions where the members are not physically present in one place;
  - (b) to review all projects for eligibility;
  - (c) to establish financial guidelines for funding projects;
  - (d) to develop project payment and shared-cost recovery guidelines;
  - (e) to review, approve, and inspect eligible projects. Appropriate project authorization forms as specified in section 6.1 shall be required by the Management Committee before a review is undertaken or approval is given;
  - (f) before each fiscal year starting with the year commencing on April 1, 1985 during which this Agreement is in effect, to prepare a work plan identifying which of the projects in the programs referred to in Schedule "A" are to be carried out in the year and by whom, the date by which the Management Committee anticipates that those projects will be completed, and the budgeted amounts to be contributed to eligible costs for each project in the year;
  - (g) to approve the establishment of appropriate project advisory committees, including technical, and public information committees as required, and arranging for the attendance of representatives from other departments, agencies and the private sector at Management Committee meetings where their presence could contribute to the effectiveness of the Management Committee;
  - (h) to recommend annually to Ministers estimates of proposed expenditures for each fiscal year;
  - (i) to submit progress reports to Ministers prior to the annual meeting of ERDA Ministers referred to in section 5.1 of the ERDA, or as requested;
  - (j) to develop each year on a quarterly basis, an estimate of actual and anticipated cash flows by year and by program for the purpose of section 6.2.3 of the ERDA;
  - (k) to ensure a full and free flow of information between the parties;
  - (l) where the Management Committee identifies significant human resources implications in respect of any project hereunder, to consider a human resources plan for that project through Canada Employment and Immigration Commission (CEIC) and the New Brunswick Department of Labour and Human Resources which will include affirmative action and recruitment of labour as appropriate;
  - (m) to ensure that all contracts incorporate all relevant provisions of this Agreement;
  - (n) to meet at least twice a year for the purposes of this Agreement;

- (o) to adopt such procedures, forms, reports, and guidelines that are not inconsistent with this Agreement as is deemed expedient and appropriate to achieve its purposes;
  - (p) to meet with representatives of federal and provincial departments or agencies or other appropriate persons to facilitate cooperation and public goodwill in the management of the Agreement;
  - (q) to add, amend, or delete any project under this Agreement where it considers that the purposes and objectives of the Agreement would be furthered by that addition, amendment, or deletion;
  - (r) to authorize the transfer of funds from one project to another project in the same program of Schedule "B"; and
  - (s) to carry out any other duties, powers or functions specified elsewhere in this Agreement or such as may be assigned to the Management Committee by the Ministers by agreement in writing.
- 5.8 Canada and New Brunswick shall provide the Management Committee with all information and data necessary for the performance of its function.

## 6. PROJECT AUTHORIZATION

- 6.1 Each project approved under this Agreement shall be described in an appropriate project authorization form which shall include the project name and description, the implementing jurisdiction, the purpose and objectives, a schedule of eligible costs, the effective date, an outline of how the project is to be carried out and progress reported, the completion date, performance data to be provided, the identification of term or temporary staff to be employed for the implementation of the project, the total funds required and the share to be borne by each of the parties involved, the ownership and responsibility for the operation and maintenance of the project after completion, arrangements for public information and evaluation, and an indication whether revenue accruing from the project is shareable between Canada and the Province, and if so, in what proportion, and such other information as may be required by the Management Committee.
- 6.2 All calls for tenders or announcements of contract awards for projects shall be approved by the Management Committee. The Management Committee shall agree on the selection of the successful tenderer for projects.
- 6.3 Any cost overrun in excess of the eligible costs budgeted or any cost incurred following the approved project completion date shall not be accepted by the Management Committee unless
- (a) the party implementing the project giving rise to the overrun or delay in completion informed the Management Committee immediately when it became aware that a cost overrun or delay was probable; and
  - (b) the Management Committee approved the inclusion of that cost.
- 6.4 If during the term of this Agreement the implementing party, one of its agencies or some other entity through which it may carry out its implementation responsibilities hereunder becomes entitled to receive any income, earnings, or other payment of any kind from a third party as a direct consequence of having undertaken the implementation of a project under this Agreement, the amount of such payment shall be credited to the amount of the shareable costs on other projects to which contribution has not already been made unless the Management Committee decides to the contrary in a particular case.

## 7. PAYMENT PROCEDURES

- 7.1 This Agreement shall terminate on March 31, 1989, or such earlier date as may be agreed to in writing by the Principal Federal Minister and the Provincial Ministers. No project may be approved after the termination date of this Agreement and no project completion date shall extend beyond March 31, 1990, and no claim shall be paid by the parties unless it is received by March 31, 1991.
- 7.2 Subject to sections 3.1 and 3.2, each party shall be responsible to contribute to eligible costs of projects undertaken under this Agreement.
- 7.3 Subject to sections 3.1 and 3.2, the implementing party shall contribute its share of the shareable costs of each cost-shared project and provide the other party with a copy of the claim of the costs that have been incurred so that it may contribute its share.
- 7.4 Contributions to shareable costs shall be made on the basis of audited progress claims setting out the eligible costs incurred for projects and submitted in a form and verified in a manner satisfactory to Management Committee.
- 7.5
- (a) Notwithstanding sections 7.3 and 7.4, in order to assist with the interim financing the other party may, if the implementing party so requests, make interim payments to the implementing party of one hundred per cent (100%) of the other party's share of the claims submitted, based on estimates of the costs incurred and certified by a senior officer of the implementing party.
  - (b) The implementing party shall account for each interim payment by submitting to the other party, within the quarter following the quarter in which the payment was made by the other party, a detailed statement of the actual costs incurred, verified in a manner satisfactory to the Management Committee.
  - (c) No interim payment shall be made in a fiscal year until any interim payments made in the previous year have been accounted by claims for expenditures actually incurred, certified by a senior officer of the implementing party and bearing an audit certificate and any outstanding balance of the payment has been repaid or accounted for in a mutually agreed manner and form.
- 7.6 Each implementing party shall maintain proper and accurate accounts and records relating to the costs of projects undertaken pursuant to this Agreement, and the implementing party shall upon reasonable notice make such accounts and records available at all reasonable times for inspection and audit by the other party for projects under Schedule "A".
- 7.7 Any discrepancy indicated by an audit between the amounts paid by each of the parties in respect of a cost-shared project and the amounts payable by them hereunder shall be promptly adjusted.
- 7.8 For each Fiscal Year of this Agreement, the Management Committee shall ensure that each party shall submit to the other party a statement of Eligible Costs incurred on all projects delivered by it under this Agreement.
- 7.9 Notwithstanding section 7.1, this Agreement may be terminated at the end of any fiscal year following the expiration of at least three years from the date of execution hereof, by either party giving to the other at least two clear fiscal year's notice in writing thereof. Any project agreement which has not been completed on termination of this Agreement shall continue in force and effect until completion of the project agreement.

## **8. PUBLIC INFORMATION**

- 8.1 Parties to the Agreement agree to cooperate in public information activities in both Official Languages for actions undertaken through programs listed in Schedule "A". They shall be guided by the principles that all interested persons should be kept informed, that the contributions of both parties should be fairly acknowledged, and that both parties should have a fair opportunity to participate.
- 8.2 The Management Committee shall develop and implement a communications strategy and public information program in accordance with section 7.1 of the ERDA and shall be responsible for the review and management thereof.
- 8.3 The parties agree, on the direction of the Management Committee:
  - (a) to supply, erect and maintain, during the course of construction of capital projects, project signs consistent with federal-provincial identity graphics guidelines, in both official languages. These shall be erected at the discretion of the Management Committee after commencement of the project, specifying that the relevant project is a Canada-New Brunswick Development Project, financed by contributions from the Department of Regional Industrial Expansion and the Province of New Brunswick, or such other wording to the like effect as may be agreed to by the Ministers; and
  - (b) where relevant, upon completion of each project, to supply, erect and maintain a permanent sign or plaque to that effect.
- 8.4 For cost-shared projects hereunder, announcements, official opening ceremonies, release of reports and other public information activities shall be arranged jointly by the co-chairpersons of the Management Committee.
- 8.5 Subject to section 8.2 of this Agreement for projects other than cost-shared projects, announcements, release of reports, and other public information activities, shall be arranged by the Principal Federal Minister for such projects implemented by Canada or by the Provincial Ministers for such projects implemented by New Brunswick.

## **9. EVALUATION**

- 9.1 The Management Committee of this Agreement shall develop an evaluation framework within 12 months of the execution of the Agreement to document the objectives, activities and intended impacts/effects of the Agreement, to identify the likely evaluation issues and data collection requirements, to identify the need for periodic progress reporting on projects, and to establish an evaluation plan.
- 9.2 Within 12 months prior to the termination date of the Agreement, the Management Committee will consider the evaluation framework and the data and information generated, in order to determine the potential need for a comprehensive evaluation of the Agreement.
- 9.3 Any evaluation activity pertaining to this Agreement shall be funded as determined by the Management Committee.

## **10. GENERAL**

- 10.1 No member of the House of Commons of Canada or the Legislative Assembly of the Province of New Brunswick shall be admitted to any share or part of this Agreement or to any benefit arising therefrom.

- 10.2 Where one party hereto is responsible for the implementation of a project, it shall indemnify and save harmless the other party, its officers, servants and agents, against all claims and demands of third parties in any way arising out of the implementation of such initiative, except to the extent to which such claims or demands relate to the act or negligence of any officer, employee, or agent of the other party. Where the ongoing responsibility for the operation, maintenance and repair of any project hereunder is to be vested in a third party, the contractual arrangements made between the implementing party and the said third party shall provide a clause in order to save the parties harmless from any claims, demands, actions, and causes of action which may be made against them arising out of the operation, maintenance and repair of any such project by the third party.
- 10.3 Canadian goods and services shall be used in carrying out any project hereunder to the full extent to which they are procurable, competitive and allow for the expeditious performance of the projects.
- 10.4 The provision of contributions by Canada and New Brunswick for the implementation of this Agreement is subject to the Parliament of Canada and the Legislative Assembly of New Brunswick having appropriated funds for such financing in the fiscal year in which it is required.
- 10.5 Under this Agreement Canada or New Brunswick may enter into project agreements to make contributions towards the eligible costs of those projects implemented under programs in Schedule "A".
- 10.6 Recruiting of labour shall be conducted through the Canada Employment Centres unless the Management Committee considers that this procedure cannot reasonably be utilized.
- 10.7 Any unresolved dispute between the parties hereto on any question of law or fact arising out of this Agreement shall be submitted to and determined by the Federal Court of Canada pursuant to the Federal Court Act.
- 10.8 This document and Schedules "A", "B", and "C" form the entire Agreement.

IN WITNESS WHEREOF this Agreement has been executed on behalf of Canada by the Minister of Regional Industrial Expansion and the Minister of State (Tourism) and on behalf of the Province of New Brunswick by the Premier and the Minister of Tourism.

IN THE PRESENCE OF:

GOVERNMENT OF CANADA

---

Sinclair Stevens

Witness

Minister of Regional  
Industrial Expansion

---

Dennis Cochrane

M.P. for  
Moncton

---

Tom McMillan

Minister of State  
(Tourism)

IN THE PRESENCE OF:

GOVERNMENT OF THE  
PROVINCE OF  
NEW BRUNSWICK

William Harmer

Provincial Minister of  
the Environment  
Witness

Malcolm MacLeod

Provincial Minister of  
Agriculture  
for/Premier of New Brunswick

Denis Haché

Deputy Minister  
of Tourism  
Witness

Omer Léger

Minister of Tourism

#### SCHEDULE "A"

#### CANADA—NEW BRUNSWICK SUBSIDIARY AGREEMENT ON TOURISM DEVELOPMENT

#### PROGRAM 1: PLANNING AND STUDIES

##### 1. Description

This program includes updating existing basic studies such as the New Brunswick Accommodation Needs study as well as undertaking essential new research such as market segmentation studies. The objectives of this program are:

- (a) to generate a New Brunswick tourism data base for evaluation of the sector and to assist the longer-term planning effort for and beyond the life of the Agreement;
- (b) to undertake destination area studies to determine sub sectoral and area development opportunities;
- (c) to investigate specific projects which could be supported under the Agreement;
- (d) to participate in surveys such as the Canadian Travel Survey so as to ensure a larger and statistically significant New Brunswick sample;
- (e) to undertake market segmentation studies so as to identify high potential markets and to investigate special interest markets which could have application in the Market Development program or in near-term plans or other programs;
- (f) to undertake the development of long-term strategies;

- (g) to provide for the evaluation of this Agreement;
- (h) to provide for public information; and
- (i) to provide for the funding of contract staff who are hired specifically for the purpose of implementing programs and projects under this Agreement.

## 2. **Selection Criteria**

Funds will be largely directed to public sector initiated consultant studies. The purpose of the studies is to determine the feasibility of development projects, to undertake conceptual planning, to develop strategic plans for tourism development and to acquire a more representative regional sample in the Canadian Travel Survey. Funds will also be directed to the private sector to undertake studies and feasibility analysis for activities which could be supported under the Agreement where public participation is needed to lever the study.

# **PROGRAM 2: PRODUCT DEVELOPMENT**

## 1. **Description**

This program responds to the need for tourism investment in New Brunswick by providing the opportunity to directly and indirectly lever private sector market driven product development in order to attract and hold tourists by building on the tourism infrastructure developed under earlier tourism related sub-agreements; and by addressing identified gaps in the New Brunswick tourism product.

This program recognizes that the New Brunswick tourism industry is comprised of many small businesses which require financial stimulation in order for them to capitalize on their individual development potential.

### (a) **Travel Generators**

This project will provide assistance for the establishment and expansion of major public sector attractions which are unlikely to be undertaken by the private sector and will result in future ancillary development by the private sector.

### (b) **Tourism Investment Incentives**

This project will provide direct stimulation to the private sector through the implementation of an incentive program for selective assistance in the establishment, modernization or expansion of attractions, facilities, and other services and related facilities.

## 2. **Selection Criteria**

### (a) **Travel Generators**

Funding levels for the development of major public attractions will be up to 100% of the eligible capital costs related to the development of the travel generator project including related infrastructures development. Proposed attractions should be in appropriate destination areas and reflect appropriate product theming. Eligible applicants may include public sector operations, communities, associations, or municipalities who will be responsible for any operating costs associated with the project.

In general, funding of travel generator initiatives will be complementary to previous development, reflect identified opportunities and help establish a base for private sector investments which may be eligible for assistance under this Agreement or other existing federal and provincial programs. Priority will be accorded projects which will cater primarily to the interprovincial and/or international tourist markets.

(b) **Tourism Investment Incentives**

Funding will be considered for those private sector initiatives which, through the provision of quality products and services will attract tourists and support other tourism developments. Eligible projects must demonstrate commercial potential. Priority will be accorded projects which will cater primarily to the interprovincial and/or international tourist markets. Competitive market forces should not be disrupted and there must be evidence of market demand.

Eligible applicants will be those engaged or about to be engaged in a commercial tourism operation. Included are operations which arrange or organize special events, operate special sites, organize or arrange conferences or meetings and provide short-term lodging, accommodation or dining facilities. Projects which significant tourism potential, but which fall outside the preceding inclusions, may be considered for selective assistance. Financial assistance tailored to the needs of the applicants will not exceed the amount considered necessary to enable the applicant to proceed with the project.

### **PROGRAM 3: MARKET DEVELOPMENT**

1. **Description**

(a) **Out-of-Canada Market Development**

(i) **Marketing Incentives**

This project will provide for the development, implementation and evaluation of marketing activities with the private sector to stimulate interest in travel to New Brunswick from international markets.

(ii) **Targeted Marketing**

This project will provide for targeted market activities aimed at stimulating travel from outside of Canada to New Brunswick and will complement the marketing incentives project.

The federal funds allocated to the Agreement for the Market Development Program will be only in support of out-of-Canada market development projects.

(b) **Domestic Market Development**

This project employing only provincial funds will provide for targeted market activities aimed at stimulating travel from within Canada to New Brunswick through the development and implementation of elements related to: (i) market campaigns; and, (ii) meetings and incentives travel support.

## 2. Selection Criteria

### (a) Out-of-Canada Market Development

#### (i) Marketing Incentives

Private sector and tourism organization applicants will be eligible for assistance for activities involving: co-operative advertising; editorials; product literature; participation at tourism related promotional events encompassing travel costs to the event, promotional materials, shipment of goods, and space rental; marketing planning; direct marketing; and, the servicing of consumer/trade enquiries. Assistance will also be available for the formulation and implementation of specific plans and programs for the creation, design, development, promotion and merchandising of package tours to Canada having a New Brunswick component.

#### (ii) Targeted Marketing

This project will provide for campaigns aimed at specific demographic and special interest markets outside of Canada which would promote New Brunswick as a tourist destination. Market segments might consist of all households in a specific geographic area because of demographic characteristics or groups such as cyclists, campers, sport fishermen, golfers, sail boarders or senior citizens. Project activities may include direct mail to purchased lists, advertising, contests or special promotional gifts.

### (b) Domestic Market Development

#### (i) Marketing Campaign

This element will encourage development of product specific markets in Canada and may include product testing, advertising, editorial, specialized publications, special promotions, trade shows and co-operative advertising.

#### (ii) Meetings and Incentives Travel Support

This element provides assistance for the stimulation of meetings and incentive travel. Activities such as the development of local response literature, promotional items, meetings solicitations, co-operative advertising would be some of the areas considered.

## SCHEDULE "B"

### **CANADA—NEW BRUNSWICK SUBSIDIARY AGREEMENT ON TOURISM DEVELOPMENT**

Programs	Cost-Sharing Ratio	Estimated Cost (\$ millions)		
		Total	Federal	Provincial
1. Planning and Studies	50:50	2.50	1.25	1.25
2. Product Development	70:30	27.50	19.25	8.25
3. Market Development		2.00	1.50	0.50
<b>TOTAL</b>		<b>32.00</b>	<b>22.00</b>	<b>10.00</b>

## SCHEDULE "C"

### CANADA—NEW BRUNSWICK SUBSIDIARY AGREEMENT ON TOURISM DEVELOPMENT

#### BACKGROUND

Tourism is an important part of New Brunswick's economic base. In 1983 the \$375.0 million in tourism expenditures (nominal dollars) represented a 14 percent spending increase over 1982, with performance gains registered throughout the Province. The tourism industry generated a further \$124.3 million in taxes (\$53 million federal and \$71.3 million provincial/municipal) and is responsible for directly employing 13,400 person years as well as an additional 14,300 person years indirectly. Direct tourism employment accounts for about 5 per cent of total provincial employment.

This Agreement is designed to build on and enhance the significant contribution of tourism to the New Brunswick economy. The tourism sector is seen as an opportunity sector in an overall weak New Brunswick economy; however, a need exists to maximize the impact through targeted market driven development; to provide a sound base for private sector initiatives; and to evolve a strategy to stop and hold the drive-through tourism traffic. The direct and indirect stimulation of private sector product development and marketing initiatives based on sound planning is the key to realizing the potential of this sector.

In order to increase the economic impact and employment generating potential of the tourism sector of New Brunswick, the sector's underlying problems and constraints as well as opportunities have been assessed as follows:

#### (a) Planning and Studies

Provision must be made for the means with which to undertake detailed examination of tourism development with a view in part to the ongoing identification of new opportunities as well as the evaluation of old ones. Sound planning and study initiatives are essential to ensure maximum impact of private and public product and marketing efforts, to target development; to provide a sound base for private sector initiatives; to evolve vertical and horizontal sector strategies and to direct further funding under the Agreement.

#### (b) Product Development

A need exists to directly and indirectly lever private sector market driven product development in order to attract and hold tourists by building on the tourism infrastructure developed under earlier tourism related sub-agreements; and by addressing identified gaps in the New Brunswick tourism product.

The provincial government and tourism industry, in general, accept the concept of a destination area and therefore investment from either public or private sources should be more directed to maximize the development of these destination areas. The investment potential is significant in terms of increasing both the range and availability of tourism products in selected areas.

Consequently, there is a recognized need to stimulate private and public investment in the creation and enhancement and promotion of tourism travel generators/attractions.

#### (c) Market Development

New Brunswick has traditionally been marketed as a "picture province" with the first-time tourist/visitor being offered a vacation experience bas-

ed primarily on sightseeing. This passive image of a New Brunswick tourism experience accounts, at least in part, for the constant decline in first-time visitors and the commonly perceived notion among neighbouring provinces that New Brunswick is a “drive-through” province. The diversity of tourism experiences offered by New Brunswick is not generally known. A need exists to expand on and to better define the tourism image of New Brunswick by encouraging the marketing of New Brunswick as a destination with a variety of things to see and do.

## **STRATEGY**

The strategy for achieving the objectives, which are outlined in the text of this subsidiary agreement, is elaborated according to each program described below:

### **PROGRAM 1: PLANNING AND STUDIES**

#### **1. Rationale**

In order to provide selective and targeted support for the levering of private sector investment towards sectoral opportunities, there is a requirement for new and updated data to allow the assessment of the product-market situation within New Brunswick.

#### **2. Relationship to Previous Subsidiary Agreement**

A Research, Planning and Development program was included in the Canada-New Brunswick Tourism Development Subsidiary Agreement which expired in 1980. The program included basic research and planning including the development of a long-term strategy, project feasibility studies in support of other parts of the Agreement and the development of destination area master plans.

Formulation of the tourism strategy by the Province has been completed and was released in a public document during 1982. While that strategy and the federal national tourism strategy provide overall policy direction, the planning and studies element of this Agreement focuses on the details required for specific market-product analysis.

#### **3. Relationship to Existing Federal/Provincial Programs**

Programming is designed to support tourism climate initiatives such as economic development studies with significant direct tourism benefits. The program is also complementary to the regular Federal and Provincial programs of research.

The planning and studies element of this Agreement proposes studies which are largely of a broad topic relating to the sector and sub sector components and to studies which have a province-wide or Atlantic Canada/area focus and implication. The element also provides investigative support to studies involving specific engineering detail and site characteristics as well as feasibility for projects which could be supported under the Product Development element. The intent in this element is to have the flexibility for undertaking a detailed, third party examination of project proposals, which may come forth under this Agreement.

### **PROGRAM 2: PRODUCT DEVELOPMENT**

#### **1. Rationale**

(a) The Travel Generator Project responds to the need to establish a broader base of tourist attractions in targeted areas of the Province for destination development purposes and to enhance the base of existing attractions. As well as providing the opportunity, possibly, for eventual private sector operation, it is anticipated that these public investments will stimulate complementary development by the private sector.

- (b) The Tourism Investment Incentives Project responds to a need for private sector investment in New Brunswick; to stimulate a response to the opportunities for the development of new products; to enhance the quality of the existing product; to encourage an effective response to tourism market demands; and, to ensure that new products developed under this Agreement are promoted to New Brunswick tourism markets.

## 2. Relationship to Previous Subsidiary Agreement

The previous Tourism Development Subsidiary Agreement contained a tourism infrastructure program which provided financial support for the construction and upgrading of facilities and tourist attractions. It included, for example, the redevelopment of Parlee Beach, the development of Campobello Park as well as the funding of visitor orientation centres and the hospitality school. The Product Development Program will continue the thrust of these involvements but with an emphasis on responding to the gaps identified in the supply of the tourist product.

## 3. Relationship to Existing Federal/Provincial Programs

The program has been designed to be the principal program for the financial support of tourism operations and facilities within the Province and will complement other federal and/or provincial initiatives such as the Southeast Initiative and Northeast Agreement, as well as the Province's Small Industry Financial Assistance Program.

# PROGRAM 3: MARKET DEVELOPMENT

## 1. Rationale

Tourism marketing is seen as a strategic priority by both governments. Among the key markets for New Brunswick are Quebec, Ontario, other Maritime provinces, the resident market and the northeastern United States. The Agreement will focus on market development in New Brunswick's core and emerging markets within and outside of Canada.

New Brunswick has a weak image in the marketplace which does not reflect its diverse array of natural and man-made attractions. New Brunswick also has an impressive agenda of festivals and events, a constantly improving tourism infrastructure, activities in all seasons for outdoor/recreational tourism, all against the backdrop of a rich, preserved bicultural heritage. These assets have yet to be widely recognized. The packaging and selling of these quality assets is critical if New Brunswick is to realize its full potential in this increasingly competitive industry. The federal DRIE New Brunswick marketing strategy focuses on efforts designed primarily to attract and hold more visitors and to increase the expenditure level of New Brunswick's non-resident international markets by:

- (i) participating in cooperative marketing with industry partners to strengthen the sales of New Brunswick tourism products based on informed market planning;
- (ii) increasing the demand for New Brunswick's travel facilities and services by encouraging the New Brunswick travel trade through a cost-sharing program in the development and marketing of New Brunswick package tours in foreign markets; and
- (iii) providing for targeted market activities which would strategically focus on the development of demographic and special interest markets outside of Canada.

## 2. Relationship to Existing Federal/Provincial Programs

The Market Development Program is incremental and complementary to those activities presently being undertaken by federal/provincial governments and the private sector.



Le programme de développement du marketing s'ajoute aux activités entreprises actuellement par les gouvernements fédéral et provincial et le secteur privé.

### Rapport avec les programmes fédéraux-provinciaux actuels

- (i) Participer à des activités de marketing en collaboration avec l'industrie pour accueillir les ventes de produits touristiques neo-brunswickois, dans le cadre d'une planification internationale, à savoir : La stratégie de marketing du Nouveau-Brunswick élaboree par le MÉIR porte sur les efforts déployés principalement pour attirer et retenir un plus grand nombre de visiteurs et pour augmenter les dépenses des visiteurs étrangers, à savoir : Les deux stratégies sont en effet de promouvoir la province. De surcroît, il existe d'attraites naturelles et artificielles que possède la province. Il y déroule un nombre impressionnant de festivals et de manifestations, l'infrastructure touristique s'améliore sans cesse, et on peut pratiquer en toutes saisons des activités touristiques récréatives et à l'exclusion, tout cela dans le contexte d'un patrimoine bicultural très riche dont les atouts n'ont pas encore été largement reconnus. Il est essentiel de pouvoir vendre ces avantages à l'étranger, mais il faut faire de l'effort pour que le Nouveau-Brunswick réalise toutes ses possibilités dans cette industrie qui est de plus en plus compétitive.
- (ii) Augmenter la demande d'installations et de services touristiques au Nouveau-Brunswick en y encourageant l'industrie touristique grâce à un programme à frais partagés portant sur le développement touristique fortai au Nouveau-Brunswick.
- (iii) Prévoir des activités précises de marketing visant précisément des marchés démographiques et des marchés d'intérêt particulier à l'extérieur du Canada.

PROGRAMME DEVELOPPEMENT DU MARKETING

1. Raisonnement

Les deux gouvernements estiment que le marketing du tourisme constitue une priorité stratégique. Parmi les marchés clés pour le Nouveau-Brunswick, mentionnons le Québec, l'Ontario et d'autres provinces maritimes, la province même et le nord-est des États-Unis. L'entente connectera ses efforts sur le développement des marchés provinciaux et sur ceux qui se dessinent au Canada et en dehors du Canada.

Nord-est du Nouveau-Brunswick et l'Internet auxiliaire sur le continent ancier à la petite industrie.

Pement pour le Sud-est du Nouveau-Brunswick et l'Internet auxiliaire sur le Nord-est du Nouveau-Brunswick, ainsi que le programme provincial d'aide fin-

### Rapport avec les programmes fédéraux-provinciaux actuels

Come il a été conçu, le programme est le principal programme d'aide financière aux activités et aux installations touristiques de la province et il complète d'autres programmes fédéraux ou provinciaux comme l'initiative de développement touristique.

L'entente auxiliaire précedente sur la promotion du tourisme comporait un programme d'infrastructure touristique qui prévoyait une aide financière pour la construction et l'amélioration d'installations et d'attractions touristiques, notamment le réaménagement de la plage Parlee. L'aménagement du parc Campobello ainsi que le réaménagement de centres d'orientations des visiteurs et d'une école d'horticulture. Le programme de centres d'orientations du parc Campobello aide à améliorer le tourisme dans la province tout en mettant l'accent sur les lacunes dénombrées dans la présentation du produit touristique.

### Rapport avec l'entente auxiliaire précédente

Le projet de subventions au secteur privé au Nouveau-Brunswick, il encourage les investissements par le secteur privé au Nouveau-Brunswick. Il favorise les initiatives qui portent sur les possibilités de développement de nouveaux produits et l'amélioration de la qualité des produits par le nouveau secteur auxiliaire qui répond à la demande du marché touristique, et il aussi les projets qui répondent à la demande du marché touristique, et il entente solennellement annuelles sur les marchés touristiques néo-brunswickois.

Le projet d'initiation aux voyages répond à une part au besoin d'établir un grand nombre d'attractions touristiques dans des régions choisies de la province pour le développement des zones de destination et d'autre part, à la nécessité d'encourager les attractions qui existent déjà. On prévoit que ces investissements du gouvernement stimuleront les traitements par le secteur privé. Un deuxième secteur qui existe déjà. D'autre part, à la nécessité d'encourager les attractions qui existent déjà. On prévoit que ces investissements du gouvernement stimuleront les traitements par le secteur privé.

### Raisonnement

## PROGRAMME II: DÉVELOPPEMENT DU PRODUIT

L'élément de la présente entente qui porte sur la planification et les études de pose des études générales qui concernent les compositions sectorielles et sous-sectorielles et des études qui portent sur toute la province ou la région située au Canada. L'élément prévoit aussi une aide aux études portant sur des détails techniques précis sur les caractéristiques des emplois dans les études de réalisabilité des projets qui pourraient être subventionnées en vertu de l'élément de développement du produit. Cet élément a pour objet d'assurer la souple nécessaire pour permettre qu'un secteur partie entièrement un examen détaillé des projets d'entreprise qui peuvent être présentés en vertu de la présente entente.

Ce programme vise à appuyer les projets portant sur le secteur du tourisme, comme des études de développement économique qui auraient des avantages directs pour le tourisme. Le programme complète aussi les programmes de recherche habituels du fédéral et de la province.

La stratégie touristique élaborée par la province a été complétée et diffusée dans un document public en 1982. Cette stratégie est la stratégie fédérale nationale sur le tourisme donnant des lignes de conduite globales, alors que l'élément de la présente entente sur la planification et les études met l'accent sur les détails nécessaires pour procéder à une analyse précise du marché du produit.

### Rapport avec les programmes actuels fédéraux-provinciaux

Le secteur auxiliaire Canada—Nouveau-Brunswick sur la promotion du tourisme, expérée en 1980, comportait un programme de recherches, de planification et de développement. Ce programme incluait des travaux de recherche et de planification de base, notamment l'élaboration d'une stratégie touristique et de développement. Des études de faisabilité des projets dans le cadre d'autres projets de long terme, des études de faisabilité des projets dans les zones de destination.

### Rapport avec l'entente auxiliaire précédente

Pour fournir une aide judiciaire et pertinente afin d'inciter le secteur privé à investir des capitaux en vue de réaliser des possibilités sectorielles, il est nécessaire de disposer de données nouvelles et à jour pour évaluer le marché au Nouveau-Brunswick.

### Raisonnement

## PROGRAMME 1 : PLANIFICATION ET ÉTUDES

La stratégie visait la réalisation des objectifs énoncés dans le texte de la présente en tenant compte de l'évolution des programmes ci-après :

### STRATÉGIE

Dépuis longtemps, le Nouveau-Brunswick porte sur le marché le nom de "province pittoresque". La première expérience du tourisme ou du visiteur en vacances se fondait alors essentiellement sur les excursions. Cette image passive du tourisme au Nouveau-Brunswick interviennent, au moins en partie, dans la diminution constante du nombre de personnes qui visitent la province pour la première fois et dans la répartition parmi les provinces avoisinantes. Voilà tant que le Nouveau-Brunswick soit une province "de passage". La diversité des expériences touristiques au Nouveau-Brunswick est en général peu connue. Il est nécessaire de mieux définir et de renforcer l'image de marque du Nouveau-Brunswick en encourageant le marketing de la province avec notion d'une zone de destination où l'on peut voir et faire bien des choses.

### (c) Développement du marketing

En conséquence, on reconnaît qu'il est nécessaire de stimuler les investissements privés et publics pour créer des attractions touristiques, en courager les voyages et appuyer des améliorations dans ce domaine.

Les investissements événuels sont importants pour augmenter la gamme et la disponibilité des produits touristiques dans certaines régions.

Le gouvernement provincial l'industrie touristique acceptent en général la notion d'une zone de destinations ouvertes du développement de ces zones de destination.

Il est nécessaire d'encourager directement et indirectement le secteur privé à développer des produits pour répondre à la demande du marché local d'attrire et de retenir les touristes en renforçant l'infrastructure touristique établie en vertu d'ententes auxiliaires conclues précédemment sur le tourisme et en sait au Nouveau-Brunswick.

### (b) Développement du produit

### 2. Rapport avec l'entente auxiliaire précédente

Pour fournir une aide judiciaire et pertinente afin d'inciter le secteur privé à investir des capitaux en vue de réaliser des possibilités sectorielles, il est nécessaire de disposer de données nouvelles et à jour pour évaluer le marché au Nouveau-Brunswick.

### (a) Planification et études

Le tourisme est essentiel à l'assise économique du Nouveau-Brunswick. En 1983, les dépenses des touristes se chiffraient à 375 millions de dollars (valeur nominale), soit une augmentation de 14 p. 100 par rapport à 1982. De plus, l'industrie touristique générat des emplois indirects de 124,3 millions de dollars (53 millions de dollars pour le secteur du tourisme interne). Les emplois directs dans le secteur du tourisme interne sont environ 5 p. 100 du total des emplois dans la province.

La présence entente a pour but d'augmenter les contributions importantes du tourisme à l'économie du Nouveau-Brunswick. On considère que le secteur touristique est riche de débouchés dans une économie néo-brunswickaise dans l'ensemble flivable. Toutefois, il faut profiter au maximum des incidences de ce secteur grâce au développement, il faut promouvoir au maximum des incidences dans l'ensemble flivable. Toute-fois, il faut prendre en compte les contraintes du secteur touristique qui sont les mêmes que celles du secteur primaire et secondaire.

Le secteur touristique est riche de débouchés dans une économie néo-brunswickaise dans l'ensemble flivable. Toutefois, il faut prendre en compte les contraintes du secteur touristique qui sont les mêmes que celles du secteur primaire et secondaire.

CONTEXTE

PROMOTION DU TOURISME

ENTENTE AUXILIARIE CANADA-NOUVEAU-BRUNSWICK SUR LA

ANNEXE „C“

Programmes	Rapport de partage de frais	Total	Fédéral	Provincial	Coûts estimatifs (en millions de dollars)
1. Planification et études	50:50	2,50	1,25	1,25	
2. Développement de produits	70:30	27,50	19,25	8,25	
3. Développement du marketing		2,00	1,50	0,50	10,00
TOTAL		32,00	22,00	10,00	

ENTRE AUXILIARE CANADA—NOUVEAU-BRUNSWICK SUR LA PROMOTION DU TOURISME

---

ANNEXE "B"

17

Ce projet, financé uniquement par le provincial, permettra d'organiser des activités pécicoises du marketing destinées à inciter les Canadiennes et les Québécoises à aux voyages de stimulation.

(b) Développement du marketing sur le marché intérieur  
de développement du marketing ne servent versés que pour des projets  
de développement du marketing dans l'entière au titre du programme de  
Les fonds redevus prévus dans l'entière au titre du programme de

UNIVERSITY OF TORONTO

(a) Développement du marketing à l'extéieur du Canada

#### (1) Aide au marketing

Une aide est offerte au secteur privé et aux organisations touristiques pour les activités de marketing suivantes : annonces publi-ct-  
ques pour les activités de marketing suivantes : annonces publi-ct-

### (iii) Activités précises de marketing

(i) **Campagnes de marketing**

Ce projet prévoit l'organisation de campagnes de marketing axées sur des marchés démographiques précis et des marchés présentant un intérêt particulier à l'exportateur du Canada, et visant à promouvoir le Nouveau-Brunswick en tant que destination touristique. Les segments de marché visés pourraient comprendre tous les types d'un secteur géographique choisi en raison de caractéristiques démographiques ou de la présence de certains groupes (p. ex., cyclistes, campeurs, amateurs de pêche sportive, golfeurs, vététistes, acheteurs, personnes âgées). Parmi les activités admisibles, mentionnons l'envoi de courriels à des clients figurant sur des listes établies, la publication d'annonces publiques, la tenue de cours et la remise de cadeaux à titre publicitaire.

(b) **Développement du marketing sur le marché intérieur**

De volté du projet vise à favoriser le développement de marchés axés sur des produits précis au Canada, et peut comprendre la mise à essai de produits, la publication d'annonces publiques, la diffusion de fonds, d'articles dans des revues spécialisées, l'organisa-

(c) **Campagnes de marketing**

Ce volté du projet vise à favoriser le développement de marchés axés sur des produits précis au Canada, et peut comprendre la mise à essai de produits, la publication d'annonces publiques, la diffusion de fonds, d'articles dans des revues spécialisées, l'organisa-

(d) **Rencontres et voyages de stimulation**

Sur des marchés démographiques précis et des marchés présentant un intérêt particulier à l'exportateur du Canada, et visant à promouvoir le Nouveau-Brunswick en tant que destination touristique. Les segments de marché visés pourraient comprendre tous les types d'un secteur géographique choisi en raison de caractéristiques démographiques ou de la présence de certains groupes (p. ex., cyclistes, campeurs, amateurs de pêche sportive, golfeurs, vététistes, acheteurs, personnes âgées). Parmi les activités admisibles, men-

(e) **Rencontres et voyages de stimulation**

Sur des marchés commerciales et la publication d'annonces en collaboration. Selon des activités spéciales de promotion, la participation à des foires commerciales et la publication d'annonces en collaboration.

下

(e)

Ce projet prévoit l'établissement d'activités de marketing par le secteur privé afin de susciter l'intérêt des marchés internationaux.

## (I) Aide au marketing

(a) Développement du marketing à l'extérieur du Canada

### Description

PROGRAMME 3 : DEVELOPPEMENT DU MARKETING

Sont admisibles les redébutants qui exercent une activité touristique commerciale ou qui sont sur le point d'en exercer une. A titre d'exemples, mentionnons les services qui organisent des manifestations spé-ciales, qui exploitent des lieux patrimoniaux, qui organisent des sé-ances ou des réunions ou qui fournissent un logement à court terme, l'hébergement ou des installations de restauration. Les projets qui pre-sentent des possibilités considérables pour le secteur du tourisme mais qui ne font pas partie de la catégorie susmentionnée peuvent être ad-misibles à une aide spécifique. Fondée sur les besoins du montant juge-l'aidé financière accordée dans ces cas ne dépasse pas le montant juge-né nécessaire pour permettre au redébutant d'entreprendre le projet.

ANSWER TO QUESTION 3 (a)

En général, le financement d'initiatives portant sur l'incitation aux voyages comprendra les initiatives de développement antérieures, tentera de déterminer les initiatives portant sur l'incitation aux voyages interprovinciales ou internationales et prioritera les marchés touristiques éloignés du secteur de la construction. Les projets qui visent en particulier les régions fédérées et provinciales en vigueur. Les projets qui visent en particulier les régions fédérées et provinciales en vigueur. Les projets qui visent en particulier les régions fédérées et provinciales en vigueur. Les projets qui visent en particulier les régions fédérées et provinciales en vigueur.

(a) Initialization aux voyages

Centre de sélection

Ce projet sanctifie des activités précises de marketing destinées à inciter les gens de l'extrême sud du Canada à se rendre au Nouveau-

#### (ii) Activités précises de marketing

Ce projet prévoit l'élaboration, la mise en application et l'évaluation d'activités de marketing par le secteur privé afin de susciter l'intérêt des marchés internationaux.

#### (i) Aide au marketing

Developpement du marketing à l'extérieur du Canada

ption

PROGRAMME 3 : DEVELOPPEMENT DU MARKETING

à la prestaison de produits et de services de qualité, attirent des touristes admisibles les réguliers qui exercent une activité touristique commentable ou qui sont sur le point d'en exercer une. A titre d'exemples, mentionnons les services qui organisent des manifestations spéciales, qui exploitent des lieux particuliers, qui organisent des séminaires ou des réunions ou qui fournit le logement à court terme, de l'hébergement ou des installations de restauration. Les projets qui prennent leur forme dans la catégorie des infrastructures possibles doivent présenter des possibilités commerciales. Les projets qui visent en particulier les marchés touristiques internationaux ou internationaux aboutiront à priori. Ils ne doivent pas faire une concurrence sur le marché, et il doit y avoir une preuve de la demande.

Ce projet fournit des stimulants directs au secteur privé grâce à la mise en œuvre d'un programme de subventions et d'aides services connexes.

Prises pour l'établissement, la modernisation ou l'expansion d'installations, d'attractions et d'autres services connexes.

#### (b) Subventions au tourisme

Ce projet offre de l'aide pour l'établissement et l'expansion d'importantes attractions publiques due le secteur privé à peu de chances de mettre sur pied mais qui entraîneront néanmoins plus tard un développement auxiliaire dans ce secteur.

Ce programme reconnaît que l'industrie touristique au Nouveau-Brunswick se compose de beaucoup de petites entreprises qui nécessitent des stimulants financiers pour profiter de leurs possibilités de développement.

Ce programme reconnaît que l'industrie touristique au Nouveau-Brunswick se compose de beaucoup de petites entreprises qui nécessitent des stimulants financiers pour profiter de leurs possibilités de développement.

Ce programme répond au besoin d'investir des capitaux dans le secteur touristique du Nouveau-Brunswick. En effet, il donne la possibilité d'encourager le développement et l'indrettement le secteur privé à développer des produits pour répondre à la demande du marché afin d'attirer et de retenir les touristes en renforçant l'infrastructure touristique en vertu d'ententes auxiliaires entre partenaires dans le produit touristique au Nouveau-Brunswick.

Ce programme répond au besoin d'investir des capitaux dans le secteur touristique du Nouveau-Brunswick.

#### Description

### PROGRAMME 2: DÉVELOPPEMENT DU PRODUIT

Les fonds seront utilisés aux études d'experts-conseils menées par le secteur public. Ces études ont pour objet de déterminer la faisabilité des projets de développement, de procéder à la planification conceptuelle, d'élaborer des plans de stratégie pour la promotion du tourisme et d'obtenir un échange avec les partenaires du secteur touristique. Ces études sont effectuées par le secteur public, des fonds représentatifs dans l'ensemble du tourisme et pour faire des analyses régionales plus approfondies pour la promotion du tourisme et pour lancer l'étude.

Par ailleurs, des fonds seront affectés au secteur sur les voyages des Canadiens, qui représente une partie importante du tourisme et qui nécessite une participation du secteur touristique.

#### Centre de sélection

(i) prévoir la rémunération des contrats qui sont engagés précisément pour mettre en œuvre les programmes et projets prévus dans la présente entente.

(j) informer le public; et

(k) prévoir l'évaluation de l'entente;

(l) entreprendre l'élaboration de stratégies à long terme;

(m) entreprendre des études de segmentation du marché afin de dénombrer les marchés prometteurs et d'examiner les marchés d'intérêt spécial qui pourraient s'appliquer au programme de développement du marketing à des fins de planification ou autres programmes à court terme;

(n) participer à des enquêtes, par exemple l'enquête sur les voyages des Canadiens, afin de saisir d'un échantillon néo-brunswickois plus large et plus important au niveau de la statistique;

(o) (p) participer à des enquêtes, par exemple l'enquête au niveau de la statistique;

- (a) Ce programme comprend la mise à jour des études actuelles de base, par exemple l'étude sur les besoins en hébergement au Nouveau-Brunswick qui évalue le secteur et pour appuyer les efforts de planification à long terme qui s'étendent au-delà de la durée de l'enquête; créer une base de données touristiques au Nouveau-Brunswick pour entreprendre des études sur les zones de destination pour déterminer les possibilités de développement sectoriel et sous-sectoriel;

(b) examiner des projets précis qui pourraient recevoir de l'aide en vertu de l'entente;

### Description

## PROGRAMME 1: PLANIFICATION ET ÉTUDES

PROMOTION DU TOURISME

ENTENTE AUXILIARIE CANADA-NOUVEAU-BRUNSWICK SUR LA

ANNEXE „A”

EN FOI DE QUOI LE GOUVERNEMENT DU CANADA	GOUVERNEMENT INDUSTRIELLE RÉGIONALE	SINGELAAR STEVENSON	TOM Mc MILLIAN	(TOURISME)	MINISTRE DE L'EXPANSION	INDUSTRIELLE RÉGIONALE	DENNIS COCHRANE	TÉMOIGN	EN PRÉSENCE DE:
DENNIS COCHRANE	TÉMOIGN	POUR MONCTON	DÉPUTÉ FÉDÉRALE	EN PRÉSENCE DE:	NOUVEAU-BRUNSWICK	GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK	WILLIAM HAMMER	MINISTRE PROVINCIAL DE L'ENVIRONNEMENT	TÉMOIGN
TÉMOIGN	POUR MONCTON	DÉPUTÉ FÉDÉRALE	EN PRÉSENCE DE:	NOUVEAU-BRUNSWICK	MINISTRE PROVINCIAL DE L'AGRICULTURE	MALCOLM MACLEOD	MINISTRE PROVINCIAL DE L'AGRICULTURE	DENIS HACHE	SOUS-MINISTRE DU TOURISME
DENIS HACHE	SOUS-MINISTRE DU TOURISME	TÉMOIGN	TÉMOIGN	NOUVEAU-BRUNSWICK	TÉMOIGN	OMER LEGIER	MINISTRE DU TOURISME	TÉMOIGN	TÉMOIGN
TÉMOIGN	TÉMOIGN	TÉMOIGN	TÉMOIGN	TÉMOIGN	TÉMOIGN	TÉMOIGN	TÉMOIGN	TÉMOIGN	TÉMOIGN

- |      |  |
|------|--|
| 9.1  | Le Comité de gestion élabore, dans les douze mois qui suivent la signature de l'entente, un mécanisme d'évaluation qui permettra d'expliquer les objectifs, les activités et les incidences ou retombées d'évaluation de l'entente, de déterminer les domaines et les éléments probables d'évaluation et de déterminer le besoin événuel d'un programme global d'évaluation.   |
| 9.2  | Toute activité relative à l'évaluation des programmes liés à la présente entente sera financée selon la décision du Comité de gestion.   |
| 9.3  | Aucun député de la Chambre des communes ou de l'assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick n'est admis à participer à la présente entente ou à tirer profit.  |
| 10.1 | La partie chargée d'assurer la mise en œuvre d'un projet aux termes de la présente entente garantit l'autorité de toute réclamation et demande de tirer profit de la présente entente pour la mise en œuvre du projet, sauf si les demandes sont liées à une action ou à la négigience de tout agent, employé ou représentant de la autre partie. Lorsque la responsabilité permanente de l'exploitation, de l'en-tretien et des préparations relatives à un projet effectué aux termes de la présente entente est dévolue à une tierce partie, les dispositions contractuelles concernant la responsabilité permanente de l'exploitation, de l'en-tretien et des préparations relatives à un projet effectué aux termes de la présente entente sont applicables dans la mesure où elles sont possibles, action ou cause d'action pouvant être exercée contre elle en raison de la responsabilité de la partie responsable de la mise en œuvre de la présente entente. |
| 10.2 | Dans l'execution de tout projet entrepris en vertu de la présente entente, on doit recourir à des biens et des services canadiens dans tous les projets de l'exploitation de l'entente ou des préparations du projet par la tierce partie.   |
| 10.3 | Dans l'execution de tout projet entrepris en vertu de la présente entente, on doit recourir à des biens et des services canadiens dans tous les projets de l'exploitation de l'entente ou des préparations du projet par la tierce partie.   |
| 10.4 | Les contributions du Canada et du Nouveau-Brunswick pour la mise en œuvre de la présente entente sont accordées si le Parlement du Canada et l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick ont autorisé respectivement les fonds pour l'année financière pendant laquelle les contributions sont requises.  |
| 10.5 | En vertu de la présente entente, le Canada ou le Nouveau-Brunswick peuvent concilier des accords pour le versement de contributions au titre des cotisations possibles des projets mis en œuvre dans le cadre des programmes énumérés à l'annexe "A".  |
| 10.6 | L'embauchage doit se faire par l'entremise des centres d'emploi du Canada, à moins que le Comité de gestion considère qu'il n'est pas raisonnable de passer par ce service.  |
| 10.7 | Tout différend non résolu entre les parties à la présente entente ou toute question de droit ou de fait découlant de la présente entente doit, conformément à la loi sur la Cour fédérale, être soumis à la Cour fédérale du Canada qui prendra une décision.  |
| 10.8 | Le présent document ainsi que les annexes "A", "B" et "C" font partie intégrante de la présente entente.   |



7.6 Chaque partie chargée de la mise en oeuvre d'un projet tient des comptes et régis les pertinents et précis relativement aux coûts des projets entrepris conformément à la présente entente; sur réception d'un avis raisonnéable, la partie

7.5 (c) aucun paiement provisoire ne doit être fait dans une année financière donnée avant que les paiements provisoires effectués au moyen de cours de l'année précédente aient été justifiés au moyen de demandes de remboursement des frais résultant engagés, attestés par un agent supérieur de la partie chargée de la mise en oeuvre et qui sont faites à la demande d'un rapport de vérification; il convient aussi de s'assurer que tout solde dû d'une partie chargée de la mise en oeuvre et qu'il a été fait l'objet d'un rapport de vérification;

7.5 (b) la partie chargée de la mise en oeuvre doit rendre compte de chaque paiement provisoire en soumettant à l'autre partie, dans le trimestre qui suit celui où le paiement a été effectué par l'autre partie, un relevé détaillé des frais résultant engagés et vérifiés à la satisfaction du Comité de gestion;

7.5 (a) Nodobstant les dispositions des paragraphes 7.3 et 7.4, et afin d'aider à assurer le financement provisoire, l'autre partie peut, à la demande de la partie chargée de la mise en oeuvre, lui faire des paiements provisoires équivalant à 100 p. 100 de sa quote-part. Ces versements se font sur une estimation des dépenses engagées et attestées par un agent supérieur de la partie chargée de la mise en oeuvre de la mise en oeuvre;

7.4 Les contributions versées au titre des frais partagés doivent se fonder sur des reclamations provisoires vérifiées établissant les coûts admissibles engagés à regard des projets et elles doivent être présentées et vérifiées à la satisfaction du Comité de gestion.

7.3 Sous réserve des dispositions des paragraphes 3.1 et 3.2, la partie chargée de la mise en oeuvre du projet doit contribuer sa part des frais engagés au titre de la demande de remboursement des frais partagés et fournir à l'autre partie copie de la demande de chaque projet à frais partagés et contribuer à la demande de remboursement des frais partagés au titre des contributions versées au titre des frais partagés.

7.2 Sous réserve des dispositions des paragraphes 3.1 et 3.2, chaque partie doit contribuer aux coûts admissibles des projets entrepris en vertu de la présente entente.

7.1 La présente entente prend fin le 31 mars 1993, à moins de résiliation écrite antérieure par le principal ministre fédéral et les ministres provinciaux. Aucun prolongement de remboursement régulier après le 31 mars 1991.

## 7. MODALITÉS DE PAIEMENT

7.4 (b) Le Comité de gestion approuve l'inclusion du coût.

et que rend compte de la possibilité d'un dépassement de coûts ou d'un retard;

Au cours de la durée de la présente entente, si la partie chargée de la mise en oeuvre d'un projet, un des ses organismes ou toute autre composante qui pourraient servir d'intermédiaire pour la mise en oeuvre d'un projet admissible à recevoir des revenus, une remunération ou tout autre paiement d'une tierce partie, en conséquence directe de la mise en oeuvre d'un projet entrepris en vertu de la présente entente, le montant du paiement est crédité du montant des frais partagés enlourant les autres projets pour lesquels aucune contribution n'a été faite pour le paiement de coûts admissibles engagés et vérifiés à la satisfaction du Comité de gestion.



5.3 Le quorum pour toutes les réunions du Comité de gestion est déterminé par deux membres, soit le coprésident fédéral ou son représentant et le coprésident provincial ou son représentant.	5.4 Pour devenir exécutrices, les décisions du Comité de gestion doivent être prises à l'unanimité.	5.5 Le Comité de gestion ne réussit pas à prendre une décision unanime, la question doit être tranchée par le principal ministre fédéral et les ministres provinciaux.	5.6 Les pouvoirs, attributions et fonctions du Comité de gestion sont les suivants:
(a) approuver toutes les procédures entourant ses réunions, notamment le code de procédures et la prise de décisions lorsqu'elles ne sont pas sur place;	(b) revoyer tous les projets pour en déterminer l'admissibilité;	(c) établir des lignes directrices relatives au financement des projets;	(d) établir des lignes directrices relatives au paiement et au recouvrement des frais partagés entourant les projets;
(e) révoir, approuver et examiner les projets admissibles. Le Comité de gestion exige les formules d'autorisation de projet pertinentes comme le présent, approuver l'établissement de comités consultatifs pertinents, y compris des comités de nature technique et d'information, au besoin, et solliciter la participation de représentants d'autres ministères, organisées et du secteur privé aux réunions du Comité de gestion lorsqu'elles concernent privée annuelle ou financière;	(f) approuver l'établissement de chaque année financière;	(g) approuver l'établissement de chaque année financière;	(h) soumettre aux ministres des rapports d'étape avant la réunion annuelle des ministres de l'EDER menionnés au paragraphe 5.1 de l'EDER, ou établir des états financiers trimestriels, une estimation des mouvements de trésorerie réels et prévus, par année et par programme, conformément au paragraphe 6.2.3 de l'EDER;
(i) soumettre aux ministres des rapports d'étape avant la réunion annuelle des ministres de l'EDER menionnés au paragraphe 5.1 de l'EDER, ou établir des états financiers trimestriels, une estimation des mouvements de trésorerie réels et prévus, par année et par programme, conformément au paragraphe 6.2.3 de l'EDER;	(j) soumettre aux ministres des rapports d'étape avant la réunion annuelle des ministres de l'EDER menionnés au paragraphe 5.1 de l'EDER, ou établir des états financiers trimestriels, une estimation des mouvements de trésorerie réels et prévus, par année et par programme, conformément au paragraphe 6.2.3 de l'EDER;	(k) veiller à ce qu'il y ait un échange complet et libre d'information entre les parties;	(l) lorsqu'il y ait une entente entre entreprises d'imporantes répercussions sur les parties;

Un membre du Comité de gestion, qui détient le droit de vote, peut autoriser, par écrit, une personne à assister aux réunions du comité et à voter en son nom.

Deux membres sans droit de vote sont nommés formément au paragraphe 6.2.2 de l'EDER.

Au cours de la gestion et de l'administration des programmes mis en oeuvre en vertu de la présente entente, le Comité de gestion se guide sur les considérations d'ordre stratégique énoncées à l'annexe "C".

Il sera établi un Comité de gestion composé de quatre membres dont deux délégués des membres et deux délégués du personnel. Ces membres sont nommés par le principal ministre fédéral, dont l'un aussi à titre de coprésident, et les deux autres par les ministres provinciaux, dont l'un aussi à titre de coprésident, et les deux autres par les ministres chargés de l'en- semble de l'administration et de la gestion des possibilités de développement.

## 5. GESTION ET COORDINATION

l'ouverture modulacitons apporfes aux objecis énoncées au paragraphe 2, 1 de la présente loi. Aux restrictions financleres énoncées au paragraphe 2, 1 de la loi 3.1, et 3.2 nécessitent l'approbation préalable du gouverneur en conseil et du lieutenant-gouverneur en conseil.

Le principal ministre délégué et les ministres provinciaux peuvent modifier les dispositions de la présente entente, sous réserve des prescriptions du paragraphe 4.2.

#### 4. MODIFICATION

Nonobstant les dispositions de la présente entente, le total de la contribution Nouveau-Brunswick ne doit pas dépasser six millions de dollars (10 000 000 \$). Le Nouveau-Brunswick participe aux cotisations admissibles des projets à frais non partagés mis en oeuvre aux termes des programmes ou de projets de Nouveau-Brunswick qui ont pour effet d'assurer l'aménagement du territoire et de contribuer au développement régional. Ces projets doivent être réalisés dans le territoire du Nouveau-Brunswick et doivent être financés par le territoire et par le secteur privé. Les projets doivent être réalisés dans le territoire du Nouveau-Brunswick et doivent être financés par le territoire et par le secteur privé.

Nonobstant les dispositions de la présente entente, le total de la contribution du Canada ne doit pas dépasser vingt-deux millions de dollars (22 000 000 \$). Le Canada participe aux coûts admissibles des projets à frais non partagés mis en oeuvre aux termes des programmes ou de ceux du Nouveau-Brunswick dont le Canada est responsable et contribue sa part des projets à frais partagés, comme l'indique l'annexe "B".

### 3. DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Pour réaliser les objectifs de la présente note, chaque Partie entend prendre et exécuter, seule ou conjointement, les projets indiqués à l'annexe "A", et ce, à la demande du Comité de gestion.

Dans le cadre de la mise en œuvre de la présente entente, le Comité de gestion tient à cœur de développer et de renforcer les partenariats entre les deux universités et de favoriser l'échange d'expériences et de bonnes pratiques entre les deux établissements. Le Comité de gestion et le Comité de recherche et de formation sont chargés de mettre en place les projets et actions visant à atteindre ces objectifs.

enrichir les expériences des touristes en diversifiant l'activité touristique de base.

Brunswick dans la province;

- la formule d'autorisation de projet mentionnée au paragraphe 6.1 tout autre court décret exprèssement comme un court admissible sur les couts touchant les contracuels embauchés exprèssement dans le but de mettre en œuvre les programmes et projets établis en vertu de la présente entente; et
- (iii) les couts touchant les contracuels embauchés exprèssement dans le but de mettre en œuvre les programmes et projets établis en vertu de la présente entente;
- (iv) les salaires et tout autre avantage versé par l'une ou l'autre des parties et utilisées par ladite partie, ni les frais généraux ou indirects complets tenus des dispositions du sous-paragraphé 1.1 (a) (iii);
- (v) les couts des immobilisations appartenant à l'une ou l'autre des parties et utilisées cette partie ou l'un de ses organismes; et
- (vi) le court du terrain ou de l'achat de terrain.
- (c) "année financière", la période allant du 1er avril d'une année au 31 mars de l'année suivante;
- (d) "comité de gestion", le comité défini au paragraphe 5.1;
- (e) "ministres", les ministres fédéraux et les ministres provinciaux;
- (f) "principal ministre fédéral", le ministre d'Etat (Tourisme);
- (g) "programme", une composante principale de l'entente contenant une série de projets comme le défini l'annexe "A";
- (h) "projet", une activité précise constituant un élément autonome à l'intérieur d'un programme qui constitue une composante principale de l'entente comme le défini l'annexe "A";
- (i) "ministres provinciaux", le premier ministre du Nouveau-Brunswick et le ministre du Tourisme;
- 2.1 Le Canada et le Nouveau-Brunswick conviennent des objectifs suivants pour orienter l'élaboration de la présente entente auxiliaire:
- (a) permettre aux entreprises touristiques du Nouveau-Brunswick de soutenir la concurrence de la province plus efficacement sur les marchés touristiques internationaux;
- (b) augmenter le rendement du secteur, maximiser les perspectives pour les ressources humaines, et augmenter le nombre d'emplois et les revenus; et
- (c) augmenter les recettes touristiques.
- Les projets admissibles en vertu de la présente entente comprennent des initiatives qui visent à:
- prolonger le séjour des touristes et des visiteurs;
- attirer un plus grand nombre de touristes;

-

**CANADA-NOUVEAU-BRUNSWICK  
ENTENTE AUXILIARIE SUR LE DÉVELOPPEMENT  
DU TOURISME  
ENTENTE CONCLUE LE 30ème jour de novembre 1984.**

ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA (ci-après nommé "le Canada"), re-  
présente par le ministre de l'Expansion industrielle régionale,  
ET LE GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
(ci-après nommée "le Nouveau-Brunswick") représenté par le ministre du Tourisme  
qui détermine les objectifs généraux suivants:

(a) ATTENDU que le Canada et le Nouveau-Brunswick ont signé le 13 avril 1984 une entente de développement partagé dans son ensemble atteignant un taux de crois-  
sance supérieure à la production par travailleur;

(b) ATTENDU que le Nouveau-Brunswick moins vulnérable aux ralentissements cycli-  
ques internationaux et nationaux; et

(c) ATTENDU que la croissance économique de la province complète tenu de leurs attributs  
particuliers par conséquent marquées, contribue au maximum  
à la croissance économique économiique de la province comme un secteur prioritaire de développement;

ATTENDU que le gouverneur en conseil, par le décret C.P. 1984/ du  
1984, autorise le ministre de l'Expansion industrielle régionale à signer la  
précédente entente au nom du Canada;

ET ATTENDU que le lieutenant-gouverneur en conseil, par le décret C.P. 1984/ du  
no 1984, autorise le ministre du tourisme à signer la présente entente au nom du  
Nouveau-Brunswick,

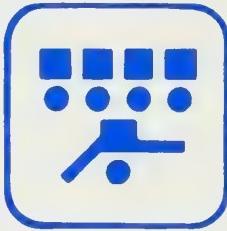
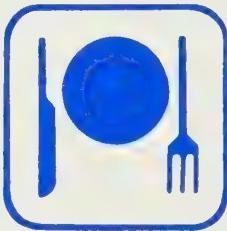
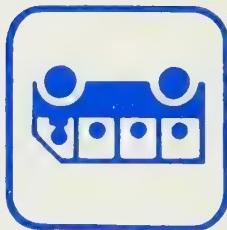
EN CONSÉQUENCE, LA PRÉSENTE ENTENTE FAIT FOI que, en contrepartie des  
prémisses, engagements et accords ci-après, les parties conviennent à des biens et  
des services;

(a) "cotis admissibles", les cotis raisonnables et directs engagés aux fins  
de la présente entente, c'est-à-dire:

Dans la présente entente, les expressions suivantes sont significatives:

1.1. 1. DEFINITIONS





30 novembre 1984

Canada/Nouveau-Brunswick  
Gouvernement du  
Nouveau-Brunswick  
Entente auxiliaire sur le  
développement du tourisme



CAI

-1984

7996.102

CANADA/NEW BRUNSWICK

SUBSIDIARY AGREEMENT ON TOURISM DEVELOPMENT

Government  
Publications

AMENDMENT NO. 2

THIS AMENDMENT MADE this 6th day of May, 1988

BETWEEN:

THE GOVERNMENT OF CANADA  
(hereinafter referred to  
as "Canada"), represented  
by the Minister of Regional  
Industrial Expansion and by  
the Minister of State (Small  
Businesses and Tourism) and  
Minister of State (Indian  
Affairs and Northern Development)

OF THE FIRST PART

THE GOVERNMENT OF THE  
PROVINCE OF NEW BRUNSWICK  
(hereinafter referred to as  
"the Province"), represented  
by the Premier and the Minister  
of Tourism, Recreation and  
Heritage

OF THE SECOND PART

WHEREAS the parties did on the 30th day of November, 1984  
enter into an agreement entitled, "Canada/New Brunswick Subsidiary  
Agreement on Tourism Development" (hereinafter referred to as the  
Subsidiary Agreement);\*

AND WHEREAS the Subsidiary Agreement was amended on the  
14th day of August 1987;

AND WHEREAS the parties are desirous of further amending  
the said Subsidiary Agreement;

THEREFORE, the Subsidiary Agreement is amended as  
follows:



AMEND

1. Section 6

AMENDMENT

Delete: Existing section 6.2

Substitute: Revised section 6.2  
as follows:

6.2 All calls for tenders or announcements of contract awards for projects shall be approved by the Management Committee. The Management Committee shall agree on the selection of the successful tenderers for contracts to undertake a project, and, if it so chooses, may delegate authority to the implementing party to award contracts, provided that such contracts do not exceed 115 per cent (115%) of their original estimated cost.

2. Section 6

Delete: Existing section 6.3

Substitute: Revised section 6.3 as follows:

6.3 (a) Any cost overrun for public sector projects in excess of the eligible costs budgeted or any cost incurred following the approved project completion date shall not be accepted by the Management Committee unless:

(i) The party implementing the project giving rise to the overrun or delay in completion informed the Management Committee immediately when it became aware that a cost overrun or delay was probable; and

(ii) The Management Committee approved the inclusion of that cost.

(b) Any cost overrun for private sector capital projects in excess of ten per cent (10%) of the amount originally authorized, or any costs incurred following the approved project completion date, shall not be accepted by the Management Committee unless:



- (i) The party implementing the project giving rise to the overrun or delay in completion informed the Management Committee immediately when it became aware that a cost overrun or delay was probable; and
- (ii) The Management Committee approved the inclusion of that cost.

IN WITNESS WHEREOF this Amendment has been executed on behalf of Canada by the Minister of Regional Industrial Expansion and the Minister of State (Small Businesses and Tourism) and the Minister of State (Indian Affairs and Northern Development) and on behalf of the Province of New Brunswick by the Premier and the Minister of Tourism, Recreation and Heritage.

IN THE PRESENCE OF:

GOVERNMENT OF CANADA

Drew  
Witness

Dai McLean  
Witness

Robert J. de Cotret  
Minister of Regional  
Industrial Expansion

George T. Senecal  
Minister of State  
(Small Businesses and  
Tourism) and  
Minister of State  
(Indian Affairs and  
Northern Development)

Joyce Bokor  
Witness

GOVERNMENT OF THE PROVINCE OF  
NEW BRUNSWICK

Michael O'Kounk  
Witness

Frank M. Woma  
Premier of New Brunswick

Alain Beaulieu  
Minister of Tourism,  
Recreation and Heritage





3 1761 11465334 8

DURR HAN  
50125  
GERMANY